

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

**Lirica Medievale Romanza**

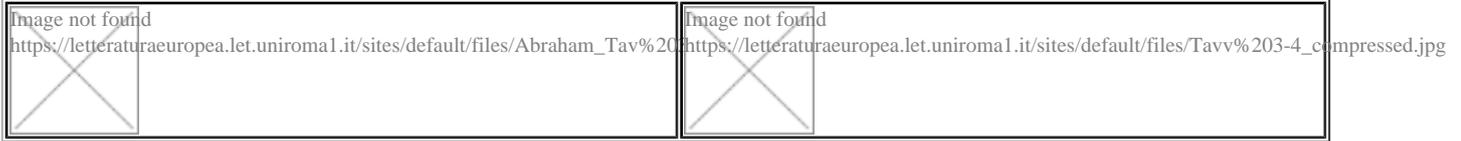
Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > MAPAMUNDI > EDIZIONE > TAVOLE 3-4 > L > Testo e traduzione

---

# Testo e traduzione

Si propone una traduzione del testo relativo alla porzione L dell'edizione Grosjean 1977.



## L

Assí comensa lo capitol per trobar en què corra l?auru momemero quasqun ayn que saber huulats, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19: per çon l?aru nomru és en los XIX ayns, per ço avem esqrit nombre de XIX ayns, que a cap de XIX ayns torna de cap. E sepiatz de sert que l?ayn mil CCCLXXV corra l?auru nonro en VIII, fins que sarem al primer dia de janer: e lexarem VIII e pandren VIII per tot aquel ayn de MCCCLXXVI. Et aquest dit concorent de tot temps se cambia al primer dia de janer, e fa de XXIII hores lo gorn natural e la hora de LX menuts. Encara devets saber que la Luna sta en quasqun signe II dies et VIII hores, e va tot dies XIII graus e LIX menuts et axí perpatua, e fa la hora natural de LX menuts, vulats dir LX punts.

Qui comincia il capitolo per trovare in quale anno corra, tra tutti quelli che vogliate sapere, il numero aureo, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19: poiché il ciclo del numero aureo si sviluppa in diciannove anni, abbiamo scritto un numero di anni pari a diciannove, ché poi, arrivato alla fine dei diciannove anni, il ciclo ricomincia da capo. E sappiate per certo che nell?anno 1375 il numero aureo corre nell?ottavo, fintanto che saremo al primo giorno di gennaio: e quindi lasceremo l?ottavo e prenderemo il nono, per tutto quell?anno del 1376. E questo numero, detto concorrente, sempre cambia il primo giorno di gennaio, e rende il giorno naturale di ventiquattro ore e l?ora di sessanta minuti. Ancora, dovete sapere che la Luna rimane in ciascun segno per due giorni e otto ore, e che si sposta di 13 gradi e 59 minuti ogni giorno, e continua così in modo perpetuo, e rende l?ora naturale di sessanta minuti, vogliate anche dire sessanta punti.

- letto 56 volte

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/testo-e-traduzione-175>